

Michał Dziubany

+48 798 694 935 | Katowice, Poland

michal@dziubany.dev | dziubany.dev | linkedin.com/in/michal-dziubany | github.com/dziubenzzo

EDUCATION

Silesian University of Technology

Bachelor of Arts in English Philology, Major in Translation and Business English

Gliwice, Poland

July 2017

PROJECTS

GuessEye | Next.js, TypeScript, PostgreSQL

Code | Live

- Developed a full-stack browser game where your goal is to guess the right darts player in as few tries as possible
- Implemented custom solutions to compare darts players and remember the closest values from previous user guesses, leading to a more enjoyable game experience
- Designed a comprehensive player database table containing detailed information on more than 650 professional darts players from over 40 countries
- Created scripts that collect the latest ranking information from websites and update all darts players in the database at the click of a button, resulting in easier database maintenance

Aurora | TypeScript, React, Node.js, Express, MongoDB

FE Code | BE Code | Live

- Developed a full-stack Reddit-inspired social news aggregation and content rating web application that allows users to publish text, image and embedded YouTube posts, create and follow categories, and follow other users
- Introduced custom frontend and backend solutions to ensure that users can only publish YouTube URLs as video posts and images in supported formats as image posts
- Implemented Cloudinary to transform and store user-uploaded images, resulting in faster image load times
- Wrote hundreds of unit and integration tests on both frontend and backend to ensure application robustness

Talky-Talky | TypeScript, React, Node.js, Express, MongoDB, Socket.IO

FE Code | BE Code | Live

- Developed a full-stack messaging web application that is a tribute to the Gadu-Gadu instant messaging application, which was very popular in Poland 15+ years ago
- Designed UI, UX and application features around the original application to bring nostalgia to users familiar with it and make other users curious about the applied solutions
- Implemented Socket.IO to provide real-time messages and updates, making the application more convenient to use

WORK EXPERIENCE

Quality Assurance Specialist

Nov 2021 – Apr 2023

Groy Translations

Katowice, Poland

- Improved internal company web application for managing glossaries of customer-specific terms and expressions by adding and approving 2,000+ terms and expressions to be used in texts translated for customers
- Delivered highest-quality translations of sample texts provided by potential customers, leading to the acquisition of 10+ long-term customers
- Evaluated 100+ sample texts translated by applicants for translator positions, resulting in the employment and retention of 5+ in-house translators
- Proofread texts translated by in-house translators and provided them with extensive translation quality feedback to ensure the constant development of their translation skills

English–Polish Translator

Aug 2016 – Oct 2021

Groy Translations

Katowice, Poland

- Developed techniques for finding terms and expressions in Polish and English and designed methods for verifying them to meet stringent translation quality standards
- Delivered 8,000+ pages of texts translated in the English–Polish language pair and proofread 3,000+ pages of texts provided by customers, regularly exceeding quotas and translation quality expectations

SKILLS

Languages: TypeScript, JavaScript, HTML, CSS

Frameworks: Next.js, React, Express

Libraries and Technologies: PostgreSQL, MongoDB, Git, Vitest